



57 Elizabeth II
A.D. 2008
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 39th Parliament

2^e session, 39^e législature

N^o 30

Wednesday, February 6, 2008

Le mercredi 6 février 2008

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Bacon
Baker
Banks
Biron
Brown
Bryden
Callbeck
Carstairs
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cowan
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Di Nino
Downe
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser
Furey
Goldstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein
Harb
Hervieux-Payette
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Mahovlich
Massicotte
McCoy
Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Phalen
Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
Segal
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Bacon
Baker
Banks
Biron
Brown
Bryden
Callbeck
*Campbell
Carstairs
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cowan
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Di Nino
Downe
*Dyck
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser
Furey
Goldstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein
Harb
Hervieux-Payette
*Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
*Lovelace Nicholas
Mahovlich
Massicotte
McCoy
Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
*Peterson
Phalen
Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
*St. Germain
Segal
*Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**TABLING OF DOCUMENTS**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Plan of Action for Drinking Water in First Nations Communities, (Progress Report dated January 17, 2008).—Sessional Paper No. 2/39-392.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Losier-Cool tabled the following:

Report of the Canadian Section of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the America Region Mission, held in Port-au-Prince, Haiti, on November 6 and 7, 2007.—Sessional Paper No. 2/39-393.

The Honourable Senator Nolin tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Annual Session, held in Reykjavik, Iceland, from October 5 to 9, 2007.—Sessional Paper No. 2/39-394.

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Parliamentary Transatlantic Forum, held in Washington DC, United States, on December 10 and 11, 2007.—Sessional Paper No. 2/39-395.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-9, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention).

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Goldstein moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Plan d'action pour la gestion de l'eau potable dans les collectivités des Premières nations, rapport d'étape daté du 17 janvier 2008.—Document parlementaire n° 2/39-392.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Losier-Cool dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la Mission de la Région Amérique, tenue à Port-au-Prince (Haïti) les 6 et 7 novembre 2007.—Document parlementaire n° 2/39-393.

L'honorable sénateur Nolin dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la Session annuelle, tenue à Reykjavik (Islande) du 5 au 9 octobre 2007.—Document parlementaire n° 2/39-394.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation au Forum parlementaire transatlantique, tenu à Washington (États-Unis) les 10 et 11 décembre 2007.—Document parlementaire n° 2/39-395.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi de mise en œuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI).

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Goldstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Milne, for the adoption of the seventh report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-11, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act, with an amendment and observations), presented in the Senate on January 31, 2008.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 13 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.

After debate,
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 15 to 18 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, appuyée par l'honorable sénateur Milne, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence, avec un amendement et des observations), présenté au Sénat le 31 janvier 2008.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.

Après débat,
L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 15 à 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

COMMONS PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 4, 10 (inquiries), 62, 76 (motions), 9 (inquiry), 4 (motion), 3 (inquiry), 5 (motion), 7 (inquiry), 6, 3, 11, 69 (motions), 6 (inquiry) and 65 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Order No. 1 (inquiry) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

MOTIONS

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C.:

That, pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to sit between Monday, February 18, 2008 and Thursday, February 21, 2008, inclusive, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

A point of order was raised with respect to the acceptability of debating a motion that has not been moved by its sponsor.

Debate.

SPEAKER'S RULING

The Speaker is prepared to rule. I rule that Senator Corbin is absolutely correct. No motion was made. Therefore, no debate can occur if there is no motion on the floor of the house. That is my ruling.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-3, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 4, 10 (interpellations), 62, 76 (motions), 9 (interpellation), 4 (motion), 3 (interpellation), 5 (motion), 7 (interpellation), 6, 3, 11, 69 (motions), 6 (interpellation) et 65 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

L'article n^o 1 (interpellation) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

MOTIONS

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P.,

Qu'en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à se réunir du lundi 18 février 2008 au jeudi 21 février 2008, inclusivement même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la permission de débattre une motion avant qu'elle ne soit proposée par son parrain.

Débat.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

La présidence est prête à se prononcer. Je déclare que le sénateur Corbin a tout à fait raison. Aucune motion n'a été présentée. Aucun débat ne peut avoir lieu si le Sénat n'a pas été saisi d'une motion. C'est là ma décision.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:49 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 49 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The name of the Honourable Senator Brown substituted for that of the Honourable Senator St. Germain *(February 5)*.

The names of the Honourable Senators Peterson, Mahovlich and St. Germain substituted for those of the Honourable Senators Mitchell, Chaput and Brown *(February 6)*.

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Oliver substituted for that of the Honourable Senator Gustafson *(February 5)*.

Standing Senate Committee on Human Rights

The name of the Honourable Senator Pépin removed from the membership *(February 6)*.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

Le nom de l'honorable sénateur Brown substitué à celui de l'honorable sénateur St. Germain *(5 février)*.

Les noms des honorables sénateurs Peterson, Mahovlich et St. Germain substitués à ceux des honorables sénateurs Mitchell, Chaput et Brown *(6 février)*.

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Oliver substitué à celui de l'honorable sénateur Gustafson *(5 février)*.

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Le nom de l'honorable sénateur Pépin enlevé de la liste des membres *(6 février)*.

